

УДК 811.161.1

ББК 81.2Рус

G21

Во внутреннем оформлении использованы иллюстрации:  
primiaou / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

**Гартман, Татьяна Юрьевна.**

G21

25 оттенков русского. От древних славян до бумеров и зумеров / Гартман Татьяна Юрьевна. — Москва : Эксмо, 2023. — 336 с. : ил. — (Русский без ошибок).

Англицизмы, феминитивы, авторские неологизмы, аббревиатуры, молодёжный сленг — всё это неотъемлемые части русского языка. Одну и ту же мысль можно выразить совершенно по-разному, так, что ни одно слово не повторится. В новой книге Татьяны Гартман учтены трудности перевода с русского на русский: с детского на профессиональный, с бумерского на сокращённый, с молодёжного на феминистский и наоборот. В каждом пласте языка найдено множество ярких примеров, необычных историй и полезной информации. Книга написана легко, с юмором и любовью к русскому языку.

УДК 811.161.1

ББК 81.2Рус

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.



Научно-популярное издание  
РУССКИЙ БЕЗ ОШИБОК

**Гартман Татьяна Юрьевна**

**25 ОТТЕНКОВ РУССКОГО**

**ОТ ДРЕВНИХ СЛАВЯН ДО БУМЕРОВ И ЗУМЕРОВ**

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*  
Начальник отдела *В. Обручев*  
Ответственный редактор *Ю. Лаврова*  
Литературный редактор *М. Ананян*  
Младший редактор *А. Клементьева*  
Художественный редактор *Е. Каменева*  
Компьютерная верстка *Е. Матусовская*

Страна происхождения: Российская Федерация  
Шығарылған елі: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»  
123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1, этаж 20, каб. 2013.  
Тел.: 8 (495) 411-68-86.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)  
Өндүрүш: «ЭКСМО» АКБ Бастаска,  
123308, Ресей, кала Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй, 1 кимат; 20 кабат; офис: 2013 ж.  
Тел.: 8 (495) 411-68-86.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)  
Түзүр бөлүмү: «Эксмо»  
Интернет-магазин: [www.book24.ru](http://www.book24.ru)

Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»  
Қазақстан Республикасында импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Дистрибутор и представитель по приемке претензий на продукцию,  
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»  
Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талпағдары  
қабылдаушы өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Алматы, Давыдовский көш., 3-н, литер Б, офис 1.  
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.  
Сертификация туралы ағылшын сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)  
Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ  
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»  
[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)  
Өзгөртпө мөлшері: Ресей, Сертификация қарастырылмаған



**eksmo.ru**

Официальный  
интернет-магазин  
издательства «Эксмо»



Хочешь стать  
автором «Эксмо»?



Дата изготовления / Подписано в печать 15.06.2023.  
Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная.  
Усл. печ. л. 19,6. Тираж экз. Заказ



БОМБОРА – лидер на рынке полезных и вдохновляющих книг.  
Мы любим книги и создаем их, чтобы вы могли творить, открывать  
мир, пробовать новое, расти. Быть счастливыми. Быть на волне.

[bombora.ru](http://bombora.ru) [bomborabooks](https://bomborabooks) [bombora](https://bombora)

ISBN 978-5-04-116629-8

© Гартман Т., текст, 2023

© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2023

# Содержание

Вступление ..... 7

**Оттенок первый**

*Современный* русский ..... 10

**Оттенок второй**

*Революционный* русский ..... 16

**Оттенок третий**

*Заменяемый* русский ..... 28

**Оттенок четвёртый**

*Нежелательный* русский ..... 40

<b>Оттенок пятый</b>	
<i>Удивительный</i> русский .....	56
<b>Оттенок шестой</b>	
<i>Заимствованный</i> русский .....	66
<b>Оттенок седьмой</b>	
<i>Английский</i> русский .....	74
<b>Оттенок восьмой</b>	
<i>Молодёжный</i> русский .....	86
<b>Оттенок девятый</b>	
<i>Бумерский</i> русский .....	98
<b>Оттенок десятый</b>	
<i>Бабушкин</i> русский .....	104
<b>Оттенок одиннадцатый</b>	
<i>Интернетный</i> русский .....	116
<b>Оттенок двенадцатый</b>	
<i>Детский</i> русский .....	128
<b>Оттенок тринадцатый</b>	
<i>Экономический</i> русский .....	138

## Содержание

<b>Оттенок четырнадцатый</b> <i>Законный</i> русский .....	142
<b>Оттенок пятнадцатый</b> <i>Рекламный</i> русский .....	152
<b>Оттенок шестнадцатый</b> <i>Лесной</i> русский .....	158
<b>Оттенок семнадцатый</b> <i>Чиновничий</i> русский .....	162
<b>Оттенок восемнадцатый</b> <i>Деловой</i> русский .....	170
<b>Оттенок девятнадцатый</b> <i>Авторский</i> русский .....	196
<b>Оттенок двадцатый</b> <i>Женский</i> русский .....	210
<b>Оттенок двадцать первый</b> <i>Коронавирусный</i> русский .....	222
<b>Оттенок двадцать второй</b> <i>Народный</i> русский .....	230

ТАТЬЯНА ГАРТМАН

<b>Оттенок двадцать третий</b>	
<i>Многозначный</i> русский .....	240
<b>Оттенок двадцать четвертый</b>	
<i>Сокращённый</i> русский .....	254
<b>Оттенок двадцать пятый</b>	
<i>Крылатый</i> русский .....	264
<b>Словарь современных англицизмов</b> .....	277
<b>Интернет-ресурсы в русском языке</b> .....	321
<b>Заключение</b> .....	327
<b>Список литературы</b> .....	330



# Вступление

Моя хотелка — спикать о русише трушно, чтобы мои риал соулмейты смогли меня просечь на изи.

Согласитесь, странное высказывание! Конечно, я бы так не сказала. Эта фраза с точно таким же смыслом может быть совсем другой. Например, такой: я уполномочена довести до вашего сведения данную информацию о средстве общения без использования искажённых фактов и с учётом интересов граждан, чтобы они имели возможность осознать всё вышесказанное.

И это тоже не мой язык, хотя всё написано по-русски. Я бы всё-таки сказала так: «Мне бы хотелось рассказать о русском языке честно

и интересно, чтобы мои настоящие единомышленники смогли меня легко понять».

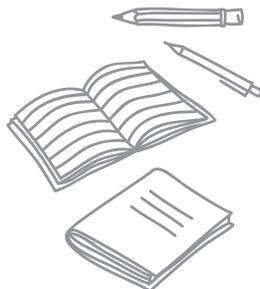
Каким разным может быть наш великий и могучий! Именно об этом пойдёт разговор в этой книге. Я хочу поделиться своими мыслями, чувствами, эмоциями, которые вызывает русский язык, а также разобрать процессы, происходящие в нём сейчас и происходившие раньше. А ещё мне безумно интересно, что станет с языком в будущем! Туда я тоже попыталась заглянуть. Что бы с русским языком ни случилось, любви к нему становится не меньше. Наоборот, появляется желание узнать его лучше и ближе, понять, разобраться со сложными проблемами и вместе идти дальше.

У русского языка, конечно, не двадцать пять оттенков, а гораздо больше. Но я выделила самые актуальные, самые наболевшие, самые спорные и интересные его стороны. Это не научный труд: я не лингвист, а учитель. Как учителю мне интересны удивительные факты, эксперименты, наблюдения, связанные с русским языком, — их я постоянно собираю, затем изучаю и анализирую. Я могу говорить о русском языке легко и с юмором, поэтому скучно

## Вступление

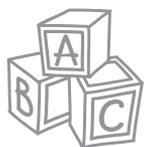
не будет. Приглашаю вас вместе со мной погрузиться в этот удивительный мир неологизмов, англицизмов, галлицизмов, аббревиатур, окказионализмов, архаизмов, чтобы вспомнить и почувствовать все прелести великого и могучего.

С любовью к русскому языку,  
Татьяна Гартман.



# Оттенок первый

## СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ





*Мне физически больно слышать  
изуродованные русские слова:  
«учёба» вместо «ученье»;  
«захоронение» вместо «похороны»;  
«глажка» вместо «глаженье»;  
«зачитать» вместо «прочитать»  
или «прочесть».*

*Люди, которые так говорят, — это убийцы  
великого, могучего, правдивого и свободного  
русского языка...*

*Борис Лавренёв,  
писатель*

Какой ты, современный русский язык? Какие у тебя особенности и оттенки? Что мы в тебе любим, а чего не понимаем? К чему уже привыкли, а из-за чего нервничаем и переживаем?

Наш современный язык заметно отличается от русского языка трёхсотлетней, двухсотлетней, столетней и даже десятилетней давности. Однако есть кое-что общее. Во все времена находятся люди, которые недовольны тем, что происходит с языком, которые считают, что его портят, засоряют недостойными словами и выражениями, неправильно используют. Самые ярые активисты не могут с этим смириться и постоянно кидаются спасать великий и могучий.

Корней Чуковский ещё шестьдесят лет назад в книге «Живой как жизнь» писал: «Вообще в наших нынешних спорах о родном языке больше всего поразительна их необыкновенная страстность. Чуть только дело дойдёт до вопроса о том, не портится ли русский язык, не засоряется ли он такими словами, которые губят его красоту, самые спокойные люди вдруг начинают выходить из себя». Так было всегда. За сорок лет до Чуковского учёные Лев Владимирович Щерба и Лев Петрович Якубинский тоже били тревогу и говорили о «смутных временах» для языка: «Язык стал крайне небрежен, неряшлив и стал пестрить иностранными словами и оборотами больше, чем это было раньше».

## *Современный русский*

Есть люди, которые легко подхватывают и лихо используют все новомодные слова, есть отчаянные пуристы, которые ругают всё непривычное, а есть и те, кто осторожно присматривается, наблюдает из-за угла и не спешит делать выводы. Мне безумно интересно всё, что происходит с языком, и я стараюсь, с одной стороны, уважать традиции, а с другой стороны, «прошарить» все его «тренды». Ведь совершенно очевидно — многое из того, что казалось неприемлемым когда-то, со временем становится естественным и родным.

Так что же так раздражает ревностных борцов за чистоту языка? На самом деле и ранее, и сейчас хранители традиций указывают на одни и те же основные проблемы.

Во-первых, это засилье иностранных слов — в XXI веке, естественно, англицизмов. В некоторых сферах их действительно очень много. Когда речь заходит о компьютерах, интернете, спорте, сфере услуг, моде, кулинарии, количество заимствований из английского языка просто зашкаливает. «Сорян, но и олды, и нубы юзают инглиш в своём спиче на изи», что в переводе с «русского» на русский означает «Извините, но и ветераны,

и новички используют англицизмы в своей речи легко».

Во-вторых, многим не нравится засорение языка просторечиями, современным сленгом, диалектизмами, профессионализмами, жаргонизмами, появление множества модных слов и выражений. Все эти -измы действительно вылезали из всех утюгов и щелей и захватили прежде всего устную речь. «Их уже овердофига, и это не по кайфу», то есть «Их уже очень много, и ничего хорошего в этом нет».

В-третьих, некоторым кажется неприемлемым изменение значений привычных слов и выражений, когда глагол «орать» уже означает не «кричать», а «хохотать до истерики», а существительное «дичь» из «диких зверей» превращается в «ерунду».

В-четвёртых, не все принимают упрощения или, наоборот, сложные слова. Среди аббревиатур можно встретить, например, МЧ (молодого человека) с завышенным ЧСВ (чувством собственной важности), а сложение основ приводит к таким непонятным словам, как бренд-шеф (человек, отвечающий за фирменный стиль) или груминг-салон (салон красоты для животных).

## *Современный русский*

Сегодня не всякая нелитературная лексика стремится попасть в литературную. Иностранщины и сленга, конечно, в нашей речи хоть отбавляй, тут не поспоришь, и на эти темы у нас ещё будут серьёзные разговоры. А вот, например, диалектизмы в последнее время ведут себя весьма скромно и в литературный язык не лезут. Многие слова из разных говоров, которые, по мнению некоторых, засоряли язык раньше, либо забыты, либо стали литературными. Например, закрепилась в языке «лайка», пришедшая из Архангельской области, а также «унты» с Амура и «ширинка» из Рязани. Сейчас процесс «олитературивания» диалектных слов заметно сбавил обороты.

Почти такая же картина и со сложными словами и аббревиатурами — они появляются не очень часто и не так заметны в речи. Но сто лет назад был просто бум подобных неологизмов.



# Оттенок второй

## РЕВОЛЮЦИОННЫЙ РУССКИЙ

